

TARTALOM / CONTENTS

Kőbányai János fényképei /	2 /	János Kőbányai's Photos
Balassa Péter: Jeruzsálem kapujában (esszé) /	4 /	Péter Balassa: At the Gates of Jerusalem (An Essay)
Slomo Avineri: A cionizmus mint forradalom (esszé; /	9 /	Shlomo Avineri: Zionism as a Revolution (An Essay)
Molnár Miklós fordítása)		
Gabriel Barkay: Dávidtól Salamon templomának /	15 /	Gabriel Barkay: From David to the Destruction
lerombolásáig (tanulmány; Péter Éva fordítása)		of Solomon's Tower (An Essay)
Pinhász Száde: Jeruzsálem (vers; Gát Jákov fordítása) /	23 /	Pinchas Sadeh: A Poem
Arnold Zweig: A megszabadított Jeruzsálem (novella; /	23 /	Arnold Zweig: Jerusalem Unbound (A Short Story)
Ember Mária fordítása)		
Stéphane Yérasimos: Útinaplók Jeruzsálemről /	28 /	Stéphane Yérasimos: Itineraries of Jerusalem (An Essay)
(tanulmány; Kurián Ágnes fordítása)		
Fröhlich Ida: A zarándokok Jeruzsáleme /	35 /	Ida Fröhlich: Pilgrims' Jerusalem (Selected Texts)
(szövegválogatás)		
Jehuda Amiháj versei (Kádár András Áriel fordításai) /	45 /	Yehuda Amichai: Poems
Jeffrey Goldberg: Lélekhalászok és új megtérők (riport; /	46 /	Jeffrey Goldberg: The Soul Grobbers and the New
H. Á. fordítása)		Conversioners (A Report)
Kozma Gy. Uri: A teljes örökség (novella) /	50 /	Gy. Uri Kozma: The Total Heritage (A Short Story)
Georg Klein: Az ateista és a Szent Város (esszé) /	52 /	Georg Klein: The Atheist and the Holy City (An Essay)
Jehuda Amiháj versei (Kádár András Áriel és Schein /	57 /	Yehuda Amichai: Poems
Gábor fordításai)		
Smúél József Agnon: Tehilla /	58 /	Shmuel Yosef Agnon: Tehila (A Short Story)
(novella; Kádár András Áriel fordítása)		
David Grossman: A gázmaszk mögött felszakadnak /	70 /	David Grossman: Old Sores Reopen Behind
a sebek (háborús napló; Margitta Nóra fordítása)		the Gasmasks (A War Diary)
Jonathan J. Price: A zsidó háború és Jeruzsálem /	77 /	Jonathan J. Price: The Jewish War and the Destruction
lerombolása (tanulmány; Kozma György fordítása)		of Jerusalem (An Essay)
Kőbányai János: Túlélő (novella) /	81 /	János Kőbányai: The Survivor (A Short Story)
Jehuda Amiháj verse /	84 /	Yehuda Amichai: A Poem
(Kádár András Áriel és Schein Gábor fordítása)		
Avigdor Löwenheim: A magyarországi ortodox-neológ /	85 /	Avigdor Löwenheim: The Orthodox-Reform Conflict
viszály szentföldi vonatkozásai (korabeli /		in Hungary Concerning the Holy Land (Documents)
dokumentumok)		
Bacskai Sándor: Rabbiválasztás Jeruzsálemben /	95 /	Sándor Bacskai: Election of a Rabbi (An Essay)
(tanulmány)		
Szántó T. Gábor verse /	98 /	Gábor Szántó T.: A Poem
Az írás: személyes ügy. Aloma Halter interjúja Jehuda /	99 /	Writing is a Personal Matter (Aloma Halter's Interview
Amihájjal (Aradi Katalin fordítása)		with Yehuda Amichai)
Nurit Govrin: Jeruzsálem és Tel-Aviv mint metaforák /	102 /	Nurit Govrin: Jerusalem and Tel-Aviv as Metaphors
a héber irodalomban (tanulmány; /		in Hebrew Literature (An Essay)
Aradi Katalin fordítása)		
Schein Gábor versei /	104 /	Gábor Schein: Poems
Hájim Guri verse /	105 /	Chaim Guri: A Poem
(Kádár András Áriel és Schein Gábor fordítása)		
Arie Zachs verse /	105 /	Arie Zachs: A Poem
(Kádár András Áriel és Schein Gábor fordítása)		
Dán Págisz verse /	105 /	Dan Pagis: A Poem
(Kádár András Áriel és Schein Gábor fordítása)		
Zelda verse (Kádár András Áriel fordítása) /	105 /	Zelda: A Poem
David Rokeáh verse (Kádár András Áriel fordítása) /	105 /	David Rokeah: A Poem
Götz Eszter: Joszi Stern halálára /	106 /	Eszter Götz: On the Death of Yossi Stern
Ó-új épületek Jeruzsálemben. Szegő György interjúja /	107 /	Old-New Buildings in Jerusalem (György Szegő's
Kertész Gábor jeruzsálemi építésszel /		Interview with architect Gábor Kertész)
Naim Araidí verse (Kádár András Áriel fordítása) /	111 /	Naim Araidí: A Poem
Götz Eszter: Bádóg-Jeruzsálem /	112 /	Eszter Götz: Tin Jerusalem (On a 130 Year Old Model
		of the City)
Schein Gábor: Dávid tornya (kritika) /	113 /	Gábor Schein: David's Tower (A Review)
Gershon Shaked: Ifjúkori önarckép Jeruzsálemből (kritika /	116 /	Gershon Shaked: An Early Self-portrait from Jerusalem
David Grossman regényéről; Benedek Mihály fordítása)		(A Review of David Grossman's Novel)
Figyelő (Volenszky Paula mustrája) /	119 /	Jewish Topics in the Hungarian Press (Bibliography by
		Paula Volenszky)